



The War of the Worlds

Portuguese Short Story • Part 2

**Master a language
for free with Ablas**

- ✓ 1500+ words in 7 languages
- ✓ Level up with fun games
- ✓ Browse stories and conversations



Story

English	Portuguese
One night, I went for a walk with my wife.	Uma noite, fui dar um passeio com a minha esposa.
It was starlight and I explained the Signs of the Zodiac to her, and pointed out Mars, towards which so many telescopes were pointed.	O céu estava estrelado e expliquei-lhe os Signos do Zodíaco, e apontei Marte, para o qual tantos telescópios estavam apontados.
It was a warm night. There were lights in the upper windows of the houses as the people went to bed.	Era uma noite quente. Havia luzes nas janelas superiores das casas enquanto as pessoas iam para a cama.
From the railway station in the distance came the sound of trains, softened almost into melody by the distance.	Da estação ferroviária ao longe vinha o som dos comboios, suavizado quase em melodia pela distância.
My wife pointed out to me the brightness of the red, green, and yellow signal lights hanging in a framework against the sky.	A minha esposa apontou-me o brilho das luzes de sinalização vermelhas, verdes e amarelas penduradas numa estrutura contra o céu.
It seemed so safe and tranquil.	Parecia tão seguro e tranquilo.
Then came the night of the first falling star.	Então chegou a noite da primeira estrela cadente.
It was seen early in the morning, rushing over Winchester, a line of flame high in the atmosphere.	Foi vista de manhã cedo, passando rapidamente sobre Winchester, uma linha de chama no alto da atmosfera.
Hundreds must have seen it and taken it for an ordinary falling star.	Centenas devem tê-la visto e tomado por uma estrela cadente comum.

English	Portuguese
Denning, our greatest authority on meteorites, stated that the height of its first appearance was about ninety or one hundred miles.	Denning, a nossa maior autoridade em meteoritos, declarou que a altura do seu primeiro aparecimento foi cerca de noventa ou cem milhas.
It seemed to him that it fell to earth about one hundred miles east of him.	Pareceu-lhe que caiu na Terra cerca de cem milhas a leste dele.
I was at home at that hour, writing in my study, and I saw nothing of it.	Eu estava em casa a essa hora, escrevendo no meu escritório, e não vi nada.
The strangest of all things that ever came to earth from outer space must have fallen while I was sitting there, visible to me had I only looked up.	A mais estranha de todas as coisas que alguma vez vieram à Terra do espaço sideral deve ter caído enquanto eu estava ali sentado, visível para mim se apenas tivesse olhado para cima.
Some of those who saw its flight say it travelled with a hissing sound.	Alguns dos que viram o seu voo dizem que viajava com um som sibilante.
Many people in Berkshire, Surrey, and Middlesex must have seen it fall, and at most, would have thought that another meteorite had descended.	Muitas pessoas em Berkshire, Surrey e Middlesex devem tê-la visto cair e, no máximo, teriam pensado que outro meteorito tinha descido.
No-one seems to have troubled to look for the fallen mass that night.	Ninguém parece ter-se dado ao trabalho de procurar a massa caída nessa noite.
But very early in the morning, Ogilvy, the well-known astronomer, who had seen the shooting star and who was convinced that a meteorite lay somewhere nearby, rose early with the idea of finding it.	Mas muito cedo de manhã, Ogilvy, o conhecido astrónomo, que tinha visto a estrela cadente e estava convencido de que um meteorito estava algures por perto, levantou-se cedo com a ideia de o encontrar.

English	Portuguese
Find it he did, soon after dawn, and not far from the sandpits.	Encontrou-o logo após o amanhecer, não muito longe dos areeiros.
An enormous hole had been made by the impact of the projectile, and the sand and gravel had been flung violently in every direction.	Um enorme buraco tinha sido feito pelo impacto do projétil, e a areia e o cascalho tinham sido atirados violentamente em todas as direções.
The Thing itself lay almost entirely buried in sand.	A Coisa em si estava quase totalmente enterrada na areia.
The uncovered part had the appearance of a huge cylinder, and had a diameter of about thirty yards.	A parte descoberta tinha a aparência de um enorme cilindro, e tinha um diâmetro de cerca de trinta jardas.
He approached the mass, surprised at the size and more so at the shape, since most meteorites are more or less rounded.	Aproximou-se da massa, surpreendido com o tamanho e mais ainda com a forma, já que a maioria dos meteoritos são mais ou menos arredondados.
It was, however, still so hot from its flight through the air, as to forbid him from approaching it further.	Estava, no entanto, ainda tão quente do seu voo pelo ar que o impedia de se aproximar mais.
The early morning was wonderfully calm, and the sun was already warm.	O início da manhã estava maravilhosamente calmo, e o sol já estava quente.
He did not remember hearing any birds that morning; there was certainly no breeze, and the only sounds were the faint movements from within the cylinder.	Não se lembrava de ter ouvido pássaros nessa manhã; certamente não havia brisa, e os únicos sons eram os movimentos ténues vindos de dentro do cilindro.

English	Portuguese
Then suddenly he noticed that some of the ash that covered the meteorite was falling off the circular edge of the end.	Então, subitamente, reparou que algumas das cinzas que cobriam o meteorito estavam a cair da borda circular da extremidade.
It was dropping off in flakes and raining down upon the sand.	Estavam a cair em flocos e a chover sobre a areia.
A large piece suddenly came off and fell with a sharp noise that brought his heart into his mouth.	Um grande pedaço caiu subitamente com um ruído agudo que lhe trouxe o coração à boca.
For a minute he scarcely realised what this meant, and although the heat was excessive, he clambered down into the pit to see the Thing more clearly.	Por um minuto mal se apercebeu do que isto significava e, embora o calor fosse excessivo, desceu ao buraco para ver a Coisa mais claramente.
He assumed that the cooling of the body might account for this, but what disturbed that idea was the fact that the ash was falling only from the end of the cylinder.	Supôs que o arrefecimento do corpo poderia explicar isto, mas o que perturbava essa ideia era o facto de as cinzas estarem a cair apenas da extremidade do cilindro.
And then he perceived that, very slowly, the circular top of the cylinder was gradually rotating on its body.	E depois percebeu que, muito lentamente, a parte superior circular do cilindro estava gradualmente a girar sobre o seu corpo.
Even then he scarcely understood what this indicated, until he heard a muffled grating sound.	Mesmo assim mal compreendeu o que isto indicava, até ouvir um som abafado de rangido.
Then he realised the cylinder was in fact artificial, hollow, with an end that screwed out.	Então percebeu que o cilindro era, na verdade, artificial, oco, com uma extremidade que se desenroscava.

English

Something within the cylinder was unscrewing the top!

Portuguese

Algo dentro do cilindro estava a desenroscar a parte superior!

Vocab review

☒	English	Portuguese
☐	night	noite (<i>f</i>)
☐	star	estrela (<i>f</i>)
☐	atmosphere	atmosfera (<i>f</i>)
☐	cylinder	cilindro (<i>m</i>)